

# Lettres du Zanskar

Bulletin semestriel  
d'information de  
l'association AaZ

Juin 2010



N°36

“ Le voyage est un retour  
vers l'essentiel ”

[ Proverbe tibétain ]

2

## L'AG 2010

- 02 • 22 mai 2010 à Samoëns
- 02 • Article du Dauphiné Libéré
- 04 • ABC ...daire
- 06 • Les projets d'AaZ en 2010
- 07 • L'augmentation des cotisations

8

## Zanskar... brèves d'hiver

- 08 • Un Noël avec Tenzin
- 10 • Padum, au détour d'un diner

11

## Les infos... qu'il vous faut

- 11 • Dates des festivals du Ladakh
- 11 • + d'infos
- 11 • "Une pensée émue"

12

## Ça bouge... dans les régions

- 12 • Haute Savoie : E. & B. Genand
- 12 • Bretagne : C. Damiens & C. Rollin
- 12 • Lorraine : R. & C. Coquard
- 12 • Ile de France : I. Martelly
- 12 • Ardenne : A. M. Liquier
- 12 • Djulé... Djulé !
- 12 • Carnet rose

13

## ZAN' imaux... du Zanskar

14

## ZANSK' ART... et culture

- 14 • Le swastika
- 14 • L'école gelugpa

15

## Zanskar ... à voir, à lire, à entendre !

- 15 • Livre & peintures

16

## Images d'antan ...déjà 30 ans !

- 16 • Série de photos de 1977
- 16 • Ça va mieux... en le disant

Les "Becchis" -



(J. Jeker & C. Marsi)

# EDITO

# L'AG 2010

## Lettre ouverte

### à ceux qui ne sont pas venus à l'Assemblée Générale de Samoëns...

Prenez une **vallée verdoyante**, au milieu de laquelle coule une **rivière**, ajoutez-y un **soleil généreux** et un **village vacances** tout de bois vêtu serti dans son **écran de verdure**, surmonté par **d'imposants sommets encore enneigés** et vous n'aurez qu'une **faible idée** du site qu'avaient choisi nos amis de la "HIAUTE" pour rassembler quatre-vingt Zanskarophiles pour un séminaire de haute teneur. (...)

Bernard, Edith  
Genand &  
Michèle Lonher





# ...22 mai 2010 à Samoëns

L'année prochaine c'est prévu dans le midi ou ailleurs, ça promet, on y verra pi tout.

"C'est pas le tout d'y dire, faut y faire" Arvi pas...à la r'voyure.

Ils ont œuvré dans l'ombre, mais sans eux, rien n'était possible :

Au fléchage, au Clos Parchet, au musée des automates : Jacques Lelong

A la balade des cascades : Robert Gaillard et Yves Terisse

Au covoiturage entre la Suisse et la France : Jean-pierre et Annick James, Jean Jeker et Corinne Meylan, Yves Terisse, Jean-Claude et Angèle Bomsel, Isabelle Martelli et Bernard Polisset

A la balade en forêt et visite de la poterie : Jean-Claude Bomsel et Bernard Polisset

A l'apéro du dimanche soir : Michelle et Bernard Lohner

Remerciements à tous.

Edith et Bernard Genand



Samoëns sous le soleil

Côté activités, il y en avait vraiment pour tous les goûts : randonnée sportive improvisée sur des sentiers forestiers escarpés, randonnée plus douce agrémentée de brumisateurs le long du chemin avec la balade des cascades, visites d'une poterie ou d'un musée de musique mécanique.

Vous auriez pu aussi remonter le temps en visitant le Clos Parchet, cette ancienne ferme traditionnelle, restaurée selon le 19<sup>ème</sup> siècle, animée par une savoyarde pur jus.

Coté apéro, samedi soir, c'était la tournée du patron et dimanche, Kir royal, concocté par nos amis d'Annecy.

Non, franchement, VOUS AVEZ loupé quèque chose.. les gars...



La Jaysinia

Nous ne vous parlerons pas des menus alléchants proposés par des serveuses non moins alléchantes, ni du programme des deux soirées festives : le samedi d'abord avec des images et des sonorités envoûtantes qui nous ont transportés vers des contrées himalayennes à la rencontre d'un personnage étonnant et le dimanche, place à la détente et au rire avec Jean-Michel Mattéi, imitateur, humoriste qui sait, comme nul autre, camper le savoyard ou charrier le parisien..



Chantal & Edith, une petite pause au soleil



Une petite randonnée improvisée...



Eliane en pleine dégustation



Tiziana & Monica

Angèle et des invités : J. Ramel, B. Machetto, P. Dépey & Ranjana

Luisa & Flavio Monica & Anne-Marie Trouvain



Luisa & Marco ont gardé une petite place pour le dessert



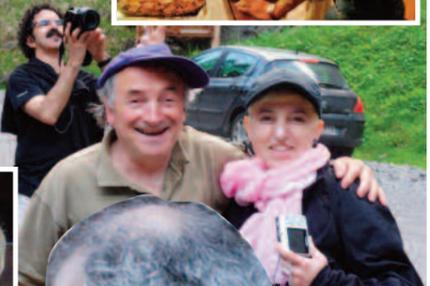
Robert Donnazon, Maguy Feutelaïs & Pierrette Desplanche



Le fameux kir royal savoyard avec Michèle et ses acolytes !



Clémentine



Fulvio Fasciotti, Chakib Sribi & Sophie Vertadier



Françoise Nurit, Annie Gerber & Chantal Reboul



Huguette Breton, Chantal Damiens, Mansi, Jean Eche, Ranjana & Annick Pattin



Jean-Michel Mattei



Bernard polisset, Isabelle Martelli & Jean-Claude Bomsel

Article paru dans le Dauphiné Libéré

## SAMOËNS

### Comme un abécédaire humanitaire



Le comité de l'association "Alphabet à Zanskar" a tenu son assemblée générale, dimanche, au village-vacances des Becchi. Le D.U.O.L.

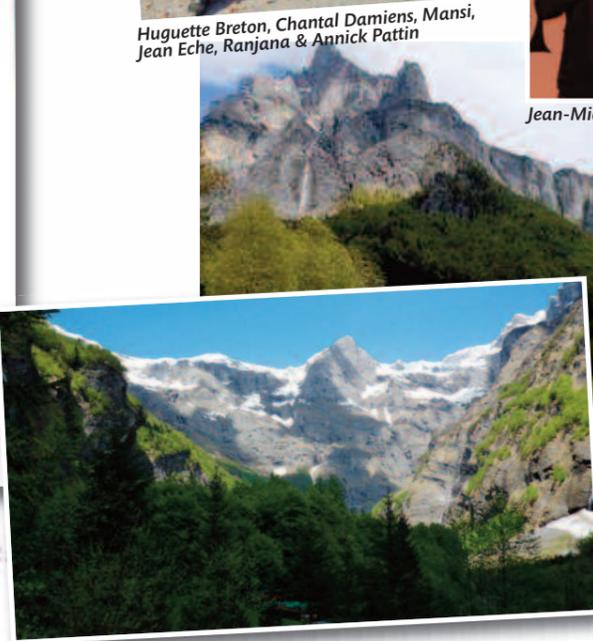
Située aux confins de la Chine et du Pakistan, la région du Zanskar fait partie de l'état Indien du Jammu et du Cachemire. À la belle saison, c'est un endroit rêvé pour réaliser des treks et parcourir des sentiers de toute beauté.

En 1988, quelques randonneurs, tombés amoureux de ce petit coin de terre, ont décidé de venir en aide aux jeunes Zanskaris et de leur aménager une salle de classe dans le monastère de Pipiting. L'association "A à Z" était née (Alphabet à Zanskar). Aujourd'hui, 630 adhérents participent au financement des nombreuses réalisations permettant aux écoliers de travailler dans les meilleures conditions.

« 300 élèves peuvent actuellement étudier grâce à un système de parrainage et à la prise en charge des salaires des professeurs par l'association », explique la présidente, Éliane Seryeyre, qui a eu l'honneur d'accueillir sur place le Dalai Lama, en août 2009.

L'assemblée générale qui s'est déroulée dimanche, au village-vacances des Becchi, a donné l'occasion de faire le point sur les projets : installation d'Internet, construction d'un mur d'enceinte autour de l'établissement scolaire, panneaux solaires...

D.L.



La réserve naturelle de Sixt fer à cheval

(Photos : Jean Jeker, Christiane Marci, René Coquard, Angèle Bomsel, Véronique Abéard)

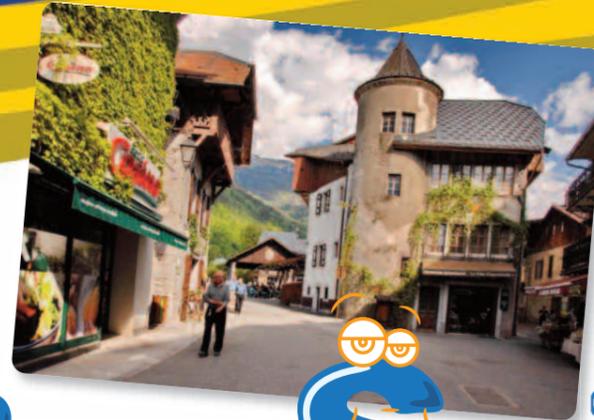




(Photos : Jean Jeker, Christiane Marci, René Coquard, Véronique Abéard)

# ...daire

Edith et Bernard Genand



**A** comme  
Assemblée 2010

**B** comme  
les Becchi, un super centre de vacances

**C** comme  
Cascades ou Clos Parchet, au programme des activités

**D** comme  
Drapeaux de prières, utiles pour le fléchage

**Q** comme  
Quatre-vingt, le nombre d'adhérents présents

**R** comme  
Ranjana toujours fidèle au rendez-vous

**S** comme  
Samoëns, sous le soleil

**T** comme  
Trésorier, indispensable dans une association

**E** comme  
Eliane, notre dynamique présidente

**F** comme  
Fer à cheval, le Gavarnie local

**G** comme  
Gentils Organiseurs

**H** comme  
Henri Sigayret, la vidéo du samedi soir

**U** comme  
UFTI, site de la nouvelle école

**V** comme  
"Vingt Dieux, on va tout y faire péter" dirait Jean-Michel Mattéi

Cette année il y a eu une participation modeste des membres d'AaZ à cette Assemblée puisque nous étions seulement 76 adhérents présents physiquement (159 présents ou représentés). Parmi les présents, nous avons eu le plaisir d'accueillir Marco Vasta, Monica Petrella, Luisa Chelotti, Tiziana VIEZI et Franco Corsi l'équipe dirigeante de AaZ Onlus.



**I** comme  
Italie, qui ne compte pas moins de 200 adhérents AaZ

**J** comme  
Jaysinia, le Jardin botanique

**K** comme  
Kiki, arrivé par surprise

**L** comme  
Luisa, venue présenter l'action pour les élèves "Bravos"

**W** comme  
Waouh, ont dit certains devant une belle tartiflette

**X** comme  
point de photos X dans le diaporama de Bernard !

**M** comme  
Marc, toujours présent dans nos pensées

**N** comme  
Nouveaux adhérents présents à l'A.G

**O** comme  
ONLUS en Italie, organisation à but non lucratif.

**P** comme  
Poterie où Lise Cassani nous a gentiment accueillis.

**Y** comme  
"c'est pas le tout d'Y dire, faut Y faire"

**Z** comme  
Zanskar, toujours et encore....

## à vos AGENDA



La date de la Pentecôte 2011 est tardive : 9/10/11 juin. Pour notre prochaine Assemblée Générale en 2011, le bureau souhaiterait mettre une option sur une des deux dates suivantes :

soit du **14 au 16 mai**  
soit du **21 au 23 mai**

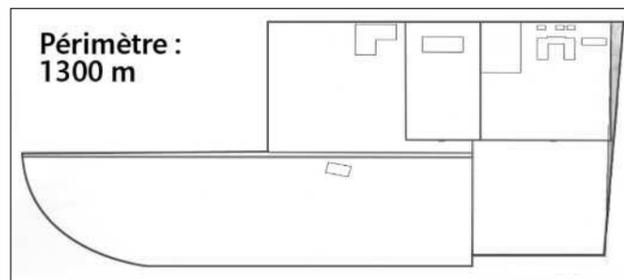
La date et le lieu devront être fixé lors de la prochaine réunion de bureau

## Les projets d'AaZ en 2010

Extrait du compte rendu de L'AG 2010  
Angèle BOMSEL

### 1 Le mur d'enceinte du campus

(...) De 1300 mètres de périmètre, ce mur enserrera les bâtiments de l'école, le staff quarters, la salle polyvalente dédiée à Roberto Piazza, et l'ancien internat en ruine. **Le devis que nous avons accepté se monte à 30000 €**, auquel nous avons pris la décision d'apporter une provision de 6000 € pour tenir compte de l'éventuelle reconstruction du mur situé derrière l'école, en partie démoli l'été dernier pour permettre le passage de la machine qui a servi à forer le second puits. Le plan que vous voyez a été établi par Nathanaël Deremble qui terminait ces études d'ingénieur Travaux Publics(...)



### 2 La démolition de l'internat

Ce bâtiment ruiné fait maintenant tache dans l'environnement de l'école et **représente toujours un danger** pour les enfants qui s'y aventureraient malgré les interdictions. Il est donc **nécessaire de le démolir** (...). Pour parer à toute éventualité, **10000 €** ont été provisionnés à cette fin(...)



### 3 Internet à l'école

C'est aujourd'hui un **réel besoin** exprimé par les professeurs. Et cela facilitera grandement **les échanges entre AAZ et la LMHS**. Une salle Internet sera prévue à côté du bureau du Principal. (...). Le coût prévisionnel est de **1200 €**.



### 4 Les salles de bain

On prévoit également l'installation d'un **chauffage solaire** pour l'eau des salles de bain que l'on projette d'installer dans les locaux du plateau où sont logés quelques-uns des professeurs (l'ancienne école). Le devis initial d'Auroville se monte à environ **3000 €**(...)

### 5 Distribution de chaussures et de lunettes

Monica et Tina, présentes cet été, se chargeront de la **distribution des chaussures** comme il y a deux ans, avec l'aide des adhérents sur place. **Christiane Rollin** ayant obtenu de la fondation Kryss, **300 paires de lunettes de soleil**, elles seront distribuées cet été(...)



Distribution de chaussures - été 2008

### 6 Impact de la formation hivernale des professeurs

(...) **12 inscrits** pour suivre une formation à Dharamsala organisée par Dhamchoe (le Chairman). **8 (comprenant le tibétain) sont partis pendant leur congé** pour s'entraîner à ce type d'enseignement qui apprendrait aux enfants à réagir promptement aux questions en trouvant des réponses appropriées. Ce qui est **une révolution dans l'apprentissage** du "par cœur" du système scolaire indien.

### 7 Embauche d'un comptable intendant

Pour l'**embauche définitive d'un comptable** demandée par le MC, **Armand et Eliane** s'assureront de la fiabilité de l'opération et essaieront d'obtenir que l'intéressé **s'occupe aussi des bâtiments** en lien avec Nima et Tinley.



Une partie des bâtiments de l'école



## Augmentation des cotisations à partir de 2011

Extrait du compte rendu de L'AG 2010  
Angèle BOMSEL

Comme vous avez pu le constater, **le budget 2010 est en fort déséquilibre**. Ce déséquilibre est, pour l'instant, compensé grâce à nos réserves financières. Cet état de fait ne peut perdurer sans **mettre en danger, à moyen terme, l'existence de l'école**. (...)

L'essentiel des recettes (70 à 75%) est fourni par le produit des cotisations et parrainages. Les autres recettes sont faibles et/ou aléatoires. (...)

**La stagnation des tarifs** de cotisations/parrainages depuis 1989 (alors que l'inflation en France se monte à 51% sur la période 1989 - 2009), d'où la nécessité de remettre à niveau **les salaires des enseignants**, et de **recruter des enseignants qualifiés**, l'achat des **équipements scolaires** et l'amélioration des **conditions d'accueil des élèves et des enseignants**, nous montre **l'insuffisance de notre capacité actuelle de financement** dans la durée de la LMHS. (...)

Pour **relativiser l'impact** de l'augmentation des cotisations sur les finances de nos adhérents, on rappelle que **l'Etat en prend à sa charge 60%** par le biais des déductions fiscales... mais malheureusement avec 1 an de retard(...)

L'augmentation des tarifs telle que nous vous la proposons **n'assure pas l'équilibre courant** entre recettes et dépenses programmables (celles dont nous sommes sûrs).

**Une gestion rigoureuse** a permis au cours des années précédentes de constituer une réserve qui s'avère aujourd'hui nécessaire. En revanche, il n'existe aucune marge de manœuvre en matière des ressources : **89% d'entre elles** sont déjà destinées à la LMHS. **A court terme**, le déséquilibre sera compensé par la réserve disponible(...)

Rappelons aussi qu'**une partie (environ 40 %) des cotisations** en principe destinées au fonctionnement du Bureau est en fait **reversée à l'école**.

**L'augmentation** que nous vous proposons **concerne les années 2011 et 2013** (augmentation 2015 non soumise au vote). Au-delà, soit nous serions dans l'obligation d'envisager une nouvelle augmentation, soit des recettes exceptionnelles nous permettrons de rester à l'équilibre.

Cotisations	Tarifs appliqués depuis 1989	2011	2013	2015 (non soumis au vote)
Adhésion simple	38	45	50	60
Adhésion couple	53	60	65	84
Parrainage Ecole	80	90	100	115
Parrainage Enfant	100	110	120	135

**APPROBATION A L'UNANIMITE pour les augmentations applicables dès 2011, 2012, 2013.**



Dimanche, de bon matin... l'Assemblée Générale de... A à Z



Chantal Damiens, Christiane Rollin et Angèle Bomsel



Marco Vasta et Eliane Serveyre



Armand Breton, Bernard Genand et Jacques Lelong

# ZANSKAR ... brèves d'hiver

## Un Noël avec Tenzin

Voyage d'un Zanskarpa chez les "Helvétès"  
Corinne Meylan

Il y a 5 ans, lors d'un périple au Rajasthan où nous avons enfin rencontré Tenzin, promesse avait été faite de l'inviter en Suisse.

Puis il y a eu ses études à Jammu, son retour au Zanskar, ses fiançailles, des tas de petits empêchements, mais enfin, en décembre 2009, Tenzin est arrivé, un peu comme un cadeau de Noël.

On passera sur les problèmes d'obtention de visa : ce fut un excellent test pour rester zen. Jean et moi avons averti Tenzin des nouveautés qu'il allait voir, de cette vie si différente, si facile et opulente à première vue : mais le choc a tout de même été important. La première semaine fut faite de découvertes, d'émerveillements, d'étonnement et de beaucoup de questionnements.

Un Noël avec la famille de Jean a permis des contacts et des discussions animées. Par des visites chez des amis, des retrouvailles avec certaines connaissances rencontrées à Delhi, nous avons tenté de faire connaître à Tenzin notre vie habituelle de tous les jours, nos joies, nos problèmes.

Nous avons bien entendu procédé au parcours touristique habituel : tour en bateau sur le Lac Léman (appelé faussement lac de Genève hors de nos frontières !), visite du château de Chillon, du charmant petit village de Gruyères et de son musée Gyger (la bête du film Alien y est exposée), promenades dans la campagne.

A Genève, nous avons pu voir le spectacle du cirque du Soleil, et ce fut un enchantement.

Tenzin s'intéressait à tout et il a fallu parfois faire effort de mémoire pour lui répondre : le travail de la vigne l'a particulièrement intéressé. Les villages aux anciennes maisons de pierre, l'architecture variée, la cathédrale de Lausanne, que nous avons visitée de nuit, la campagne environnante, tout était prétexte à questionnement. Un bref séjour à Grenoble, et petit arrêt à Annecy lui ont permis de fouler le sol français.

La seconde semaine de son séjour, Tenzin avait pris ses marques et l'étonnement a fait place à la réflexion.

Ce que je voudrais relever, est la lucidité et l'esprit d'analyse de Tenzin. Sa réflexion va immédiatement à l'essentiel, il ne se perd pas en « oh » et « ah ». Nous avons passé de nombreuses soirées à siroter un bon verre de vin ou deux, à apprécier un Talisker ou un Lagavulin et à discuter de l'avenir du Zanskar, des changements irrésistibles qui y apparaissent, en fait, de la fin d'une société ; il réalise faire partie d'une « génération charnière », et que l'avenir sera difficile, totalement différent de ce que ses parents auront connu. Par contre, son attachement au Zanskar, déjà tout jeune, son envie d'y apporter quelque chose, d'aider, a toujours forcé mon admiration. La facilité de la vie et les possessions matérielles occidentales n'ont fait que l'émerveiller dans un premier temps.

Jean, à la fin de son séjour, lui a demandé s'il ne ressentait pas un regret et une injustice en comparant nos styles de vie respectifs. Après réflexion, Tenzin a eu cette réponse lumineuse : " Oui, au début, je vais regretter toutes ces choses, cette facilité, ensuite je vais me réintégrer dans ma vie habituelle, et rapidement, je vais oublier que tout cela n'est pas accessible ici, parce que mon futur est au Zanskar : c'est ma vie ".

Il n'y a rien à ajouter.

Une seconde visite, plutôt un voyage de noces est prévu en 2012 ou 2013, je ne sais pas encore en quelle saison, peut-être à l'époque de l'AG, qui sait ?

Je laisse la parole à Tenzin, qui a écrit quelques lignes sur ses impressions.

Tenzin & Jean



Après Nouvel-An, comme un air de fatigue !



Tenzin & Corinne



Tenzin Thuktop



On travaille à la cuisine



Noël à la maison



Une visite surprise d'Annick Pattin



Les amis du Mont-Pélerin... et du Zanskar

Tout d'abord je vous souhaite à tous une très heureuse nouvelle année ; pour moi c'était, bien sûr, un très heureux moment et une joyeuse façon de commencer ainsi cette nouvelle. J'ai pu avoir une marraine aussi élégante et aimante que la mienne. Sans elle je n'aurais jamais pu atteindre le niveau où je suis actuellement. Ma marraine me disait souvent : « Tenzin... un jour tu viendras en Suisse... » et mon rêve s'est enfin réalisé, je suis en Suisse, malgré tous les problèmes que représentent les formalités pour l'obtention d'un « visa ».

Je suis absolument d'accord : « la Suisse est le paradis sur terre ». C'est réellement un pays magnifique. Les 18 jours que j'ai passés ici m'ont semblé s'écouler comme dans un rêve. Nous avons visité quelques endroits en France et beaucoup en Suisse. J'ai mangé de la nourriture européenne et tout spécialement la fondue suisse. Tout était délicieux, excepté la sauce à la moutarde !!!!! J'avais parfois l'impression de me retrouver au Zanskar avec le chang !!! J'ai pu apprécier le style de vie qui m'apparaît somptueux ici ainsi que la culture européenne ; nous discutons aussi souvent de la culture et des traditions du Zanskar : de l'importance de protéger les traditions et la culture que nous sentons en grand danger de disparaître. Mais maintenant, c'est au peuple du Zanskar de protéger leur pays et j'espère que la prochaine génération saura le faire.

L'association Aaz, avec la participation de certains Zanskarpas, a semé les graines de l'éducation par l'intermédiaire de la LMHS, et bientôt, viendra le temps où Aaz et le peuple de la vallée pourront profiter des fruits de leur générosité et de leur engagement pour l'évolution de l'école.

Avec le temps la réputation de l'école progresse. C'était la meilleure école par le passé dans tous les domaines ; elle l'est encore maintenant et elle le restera dans le futur.

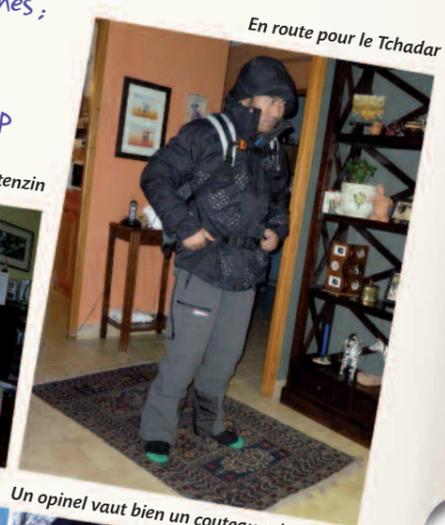
Alors, félicitations à tous les membres de l'association Aaz et à la LMHS.

Texte traduit en français par Chantal Damiens

Tenzin Thuktop



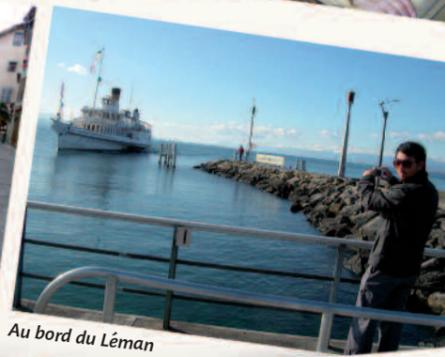
Marylène et Tenzin



En route pour le Tchadar



Balade à Annecy



Au bord du Léman



Un opinel vaut bien un couteau suisse!



## Padum, au détour d'un diner

Récit & réflexions  
**Daniela Cerati**

" Pour bien comprendre ce qu'est le ZANSKAR c'est l'hiver qu'il faut s'y rendre " affirme avec conviction Pierre, Genevois, qui depuis vingt ans y séjourne au moins six mois par an.

Nous nous rencontrons à Padum, alors que je circulais avec curiosité au milieu des habitants de lointains villages, venus écouter les enseignements du Dalai Lama.

Le visage buriné par le soleil des altitudes et la sécheresse du climat il est vêtu d'un GONCHA violet, vêtement traditionnel masculin au Ladakh.

Sans son appareil photo et ses yeux bleus il passerait facilement pour un autochtone. Il est à la recherche de fonds et de sponsors pour financer les études des enfants et pour restaurer les GOMPA (monastères).

" Pendant l'été tout est facile, il fait chaud, il y a de l'eau et on peut circuler en voiture ", poursuit-il ; " l'hiver la température est de trente degrés en - dessous de zéro, et pour arriver à Padum il faut marcher pendant une semaine sur la rivière glacée. "

J'essaie d'imaginer ce que doit être l'hiver au ZANSKAR, quand, invités par Marco Vasta nous partons diner chez son ami Sonam. Il habite dans les anciens quartiers de Padum et pour y arriver nous devons parcourir, à la lumière de nos lampes de poche, des

ruelles sinueuses. L'air exhale l'odeur typique des soirs d'été des pays de montagne : un mélange de foin et d'étable apporté par le vent sec et piquant. Immédiatement nous sommes envahis par les souvenirs et la nostalgie de l'enfance. Au-dessus de nous il y a un ciel étoilé, miracle de beauté qui ouvre l'esprit à la poésie et invite l'ego à se relativiser devant la création.

La maison est ancienne, faite de boue et transmise de génération en génération. Nous entrons dans une galerie sombre et basse qui permet d'accéder aux étages supérieurs. J'ai l'impression d'entrer dans un corps accueillant, maternel... oui, je me sens dans une maison utérus ".  
La galerie débouche sur une vaste pièce illuminée, au plafond bas et aux murs fumés. C'est une grande cuisine où deux familles sont en train de préparer notre dîner. Nous essayons d'imiter un homme et un garçon qui, avec beaucoup d'adresse, préparent les " momos ", sorte de gros raviolis farcis de légumes et cuits à la vapeur ou frits... Mais notre préparation de momos est plutôt bizarre ! Pour éviter de compromettre le dîner nous suivons Sonam dans la chapelle de famille. Il découvre pour nous la statue de Padmasambhava (en Tibétain connu sous le nom de Guru Rimpoche, illustre professeur, considéré comme le grand maître du bouddhisme au Tibet) et nous parle des textes sacrés disposés sur les étagères peintes de couleurs vives. C'est son père qui les a rapportés d'un pèlerinage au Tibet, à Lhasa, quand on pouvait encore y aller librement. Pendant le dîner dans la pièce chaude et accueillante, je repense aux propos de Pierre sur l'hiver au Zanskar. Oui ce



doit être vraiment dur ; pour surmonter cette rigueur les Zanskaras entretiennent des rapports humains étroits, une relation avec le divin, la présence d'un mystère dans cette nature grandiose et rude.

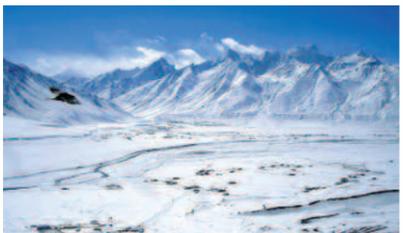
Après le dîner c'est le moment de l'arak, la liqueur faite à la maison, et des souvenirs. Sonam nous montre un album de photos des premiers treks avec Marco ; un Marco plus jeune mais toujours barbu.

Arriver au Zanskar à pied doit être une grande expérience. Se donner le temps pour prendre possession

du paysage, pour entrer en contact avec les autochtones et leur culture, goûter les fatigues et les joies de la vie ici, au pays des hautes vallées. J'aimerais revenir à pied au Zanskar, peut-être avant que ne soit achevée la route qui reliera beaucoup plus rapidement Leh et Padum... et qui apportera des changements encore plus rapides dans cette vallée.

De quelle nature ? De quel importance ? Espoirs et craintes se mêlent. Quel sera le futur des filles et des garçons que je vois chanter, tout absorbés par la présence du Dalai Lama à la Lamdon Model High School ?

Article traduit en français par Rénée Gibert



Padum sous la neige

(C. Degeois / PicasaWeb)



Une rue de Padum en été



Marche sur la rivière gelée



Préparation des "momos" chez Sonam



Sonam dans la chapelle familiale

## DATES des FESTIVALS du LADAKH en 2010

(sauf erreur, les dates peuvent varier d'un jour à cause du redoublement d'un jour faste ou de la suppression d'un jour néfaste.)

Source : [http://www.reachladakh.com/festival\\_dates.htm](http://www.reachladakh.com/festival_dates.htm)  
et aussi <http://ladak.free.fr/calend/html/fsetfetl.htm>

DURÉE (JOURS)	LIEUX	FESTIVALS	MANIFESTATIONS	DATES EN 2010
28-29	Leh, Likir & Deskit	Dosmoche	danses, procession, mandala	11-12/02
9-11	Stok	Guru Tse-Cue	danses sacrées, 2 oracles	23-24/02
14-15	Matho	Nagrang	danses sacrées, 2 oracles	27-28/02
	Shachukul	Gustor	danses sacrées	4-5/02
	Leh	Buddha purnima	anniversaire de la naissance du Bouddha	27/05
17-18	Lamayuru	Yuru Kabgyat	danses, offrandes de tormas	10-11/06
10-11	Hemis	Tse Shu	rituels, danses sacrées	21-22/06
28-29	Spituk	Gustor		28-29/06
30	Karsha	Zanskar Karsha Gustor	danses sacrées, offrandes	8-9/07
4	Phyang	Ph-Yang Tsedup	danses sacrées, offrandes	9-10/07
6	Korzok	Gustor	danses, offrandes, procession	14-15/7
10-11	Dak-Thok	Dak-Thok Tse-Chu	danses, danse du cerf	20-21/07
	Sani Zanskar	Sant Naro Nasjal		24-25/07
18-19	Thiksey	Gustor	danses sacrées, 1 oracle	25-26/10
28-29	Chemrey	Angchok	danses sacrées, initiation	04-05/11
	Dans tout le Ladakh	Galdan Namchot		30/11
1	Dans tout le Ladakh	Tibetan Losar	nouvel an tibétain, fête familiale.	06/12



Notre association  
comptait à la fin 2009  
**589 adhérents**

**R. Donazzon**

a organisé un trek au Zanskar pour un groupe avec un sommet à gravir et un passage obligé à la LMHS. Un reportage sera publié sur le journal local « Respyr ».

**La mauvaise nouvelle**

le taux de réussite de la classe X, à son examen de fin d'étude, a été le plus mauvais qui ait été enregistré depuis 1999 (cf.compte rendu AG 2010)

**L'élection du nouveau bureau est remise à la prochaine réunion de bureau en octobre 2010.**



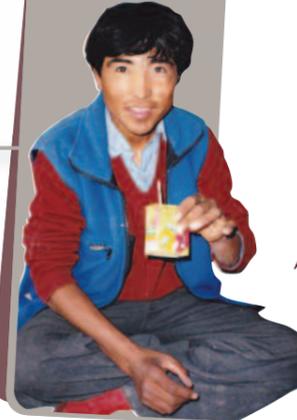
**Ginette Jaouen**, adhérente d'AaZ & Kelsang Pema, filleul de Françoise Nurit, nous ont quitté en hiver et au printemps 2009.

L'ensemble des membres de notre association s'associe à la douleur de leur proches et leur adresse nos plus sincères condoléances. Nous les prions de recevoir l'expression de notre profonde sympathie.

### Kelsang Pema

*nous a quitté au printemps 2009.  
Qui était-il ?*

*La mort n'est pas l'obscurité. C'est une lampe qui s'éteint car le jour se lève.*



*Admis à l'école en 1993, il en est sorti en 2003, reçu 3ème de sa promotion. Brillant élève, très impliqué dans ses études, sportif de bon niveau, il était très apprécié de tous ses professeurs. Par ailleurs, il chantait bien et était un très bon danseur. Excellent camarade, dynamique et plein d'entrain, il avait le sens des responsabilités tant à l'école que dans sa famille (ainé de 8 enfants). Son but : devenir médecin ou professeur de Sciences. Mais... en 2003, subitement atteint d'une maladie grave et après plusieurs hospitalisations longues et douloureuses, il a rejoint sa famille à Sani très handicapé (fauteuil roulant, difficultés d'expression...). Avec beaucoup de courage et de volonté, il s'est battu pour vivre. La vie en a décidé autrement ! Chantal et Françoise, sa marraine, l'ont accompagné dans son combat et souhaitent vous faire partager leur tristesse.*

*C. Damiens & F. Nurit*

# Ça bouge... dans les régions

## en Lorraine

**René et C. Coquard** dans une région (Lorraine) où le chômage est très important, ont animé une soirée avec l'aide de la Municipalité qui a prêté la salle gratuitement. Journée très appréciée par les participants avec des adhésions supplémentaires.



## en Bretagne



**Christiane Rollin et Chantal Damiens** se sont déplacées pour aider les délégués régionaux lors de la présentation du Zanskar et il n'y a pas eu beaucoup de retombées.

## en Haute Savoie

**Edith & Bernard Genand** ont participé au Festival des Houches « Lions des Neiges » pour la fête du Losar en février, sur 3 jours. Edith a animé un atelier "mandalas" avec les enfants.



Mandala



Eglise fortifiée de Servion



Anne-Marie (à droite) lors de la projection

## en Ile de France

**Isabelle Martelly** a conçu un questionnaire destiné aux adhérents de la Région parisienne. Ces derniers, ont très peu répondu, et ne souhaitent pas s'investir dans le travail du bureau. Par contre, l'association Action Dolpo, adhérente, a désiré coopérer avec nous.



**Chantal Damiens et Armand Breton** sont allés à l'EREA de Vaucresson présenter la LMHS et le Zanskar aux élèves qui leur ont adressé par la suite un dossier de travail de réflexion en remerciements. Précisons que ce genre d'établissement s'adresse à un public handicapé.



## dans les Ardennes



**Anne Marie Liquier** a organisé, le samedi 5 juin, une projection sur le Zanskar et AaZ au centre culturel de l'église fortifiée de Servion au cours du 8<sup>ème</sup> festival de la photographie de Servion.

# Les ZAN'imaux... du ZANSKAR



## Le petit bestiaire

<http://www.indaloaventure.be/aventures/zanf12.htm>

Le Zanskar et le Ladakh ont une variété impressionnante d'animaux. La majeure partie des espèces sont classifiées comme mis en danger ou rares.

### Les herbivores :

**Yacks :** Le plus grand animal du désert froid est le yack (dong), un bœuf sauvage. D'abord décrit seulement il y a un siècle par le naturaliste russe l'explorateur, N.M.Przewalski, le yack sauvage est imposant et peut peser de 550 à 700kg. On le reconnaît à ses longs poils noirs. Passant ses étés au-dessus de 6000 mètres, en hiver, il se déplace en troupeaux jusqu'aux lacs, aux marais et aux vallées inférieures.



**Nayan :** Le plus grand et le plus magnifique des mouflons sauvages est le Nayan. Egalement appelé le grand mouflon tibétain ou Argali du Tibet, ils sont approximativement 200. Ces animaux sont trouvés dans la partie orientale extrême du Ladakh. Le Nayan pèse jusqu'à 130 kg et descend rarement à un niveau en dessous de 4500 mètres.



Le Nayan

**L'Urial :** L'urial ou le shapu, (mouflon du Ladakh), pèse 85 kg. Il est le plus petit des mouflons du monde en Asie orientale. Ces mouflons préfèrent les pentes herbeuses de montagne, habituellement à une altitude de 3000 à 4000 mètres. La période des amours se situe pendant décembre-janvier et ils donnent naissance à leur jeunes vers le mois de mai. Le besoin de protection de l'urial est grand car leur nombre a diminué rapidement. On estime qu'il n'y en a pas plus de 500 au Ladakh.



L'Urial

**Bharal :** Le mouflon bharal ou bleu, peut se trouver à une altitude de presque 6000 mètres. En été, il broute en troupeaux sur les herbes riches et abondantes des prés alpestres. Leur coloration brunâtre-grise leur fournit le camouflage protecteur et quand ils se tiennent immobiles ils peuvent être extrêmement difficile à repérer.



Le Bharal

**Ibex :** L'ibex ou bouquetin est le plus distinctif et le plus beau. Le troupeau est formé de 10 à 16 animaux. Il préfère les roches et les falaises abruptes noires et erre par conséquent beaucoup plus haut que les chèvres sauvages plus petites. Il descend cependant en hiver à des altitudes plus basses pour s'alimenter et s'abriter.



L'Ibex

On peut trouver également d'autres espèces habitant les steppes de ce plateau tibétain : la gazelle tibétaine (Procapra tibetica) et le chiru (ou antilope du Tibet). La première possède des cornes de 36 cm et se regroupe en troupeau de 5 à 10. La seconde porte des cornes mesurant jusqu'à 69 centimètres et habite l'AksaiChin et le plateau Tibétain, habituellement au-dessus de 5000 mètres.

### Les prédateurs :

**Le Léopard des neiges :** Il habite les hautes montagnes de l'Asie centrale, et du nord de l'Inde : l'ArunachalPradesh, le Sikkim, l'UttarPradesh, la zone de HimachalPradesh et du Jammu et Cachemire. Cet animal solitaire est de teinte générale gris clair, légèrement crème ou bleuté, ventre blanc jusqu'au menton, de grandes taches noires sont réparties irrégulièrement sur tout le corps, sa queue est longue et épaisse. Il peut peser de 23 à 41 kg. Il chasse les chèvres, l'ibex, le mouton bleu et le shapu les suivant à travers les pentes dans leur migration saisonnière. Pendant l'hiver, les léopards des neiges se dispersent sur les montagnes inférieures. Les observations semblent indiquer que cet animal chasse tôt le matin et en fin d'après-midi. La population du léopard des neiges dans le Ladakh est d'environ 200. L'ennemi principal de cet animal est assurément l'homme. Il est chassé pour sa peau et afin de protéger le bétail. Si cela continue le léopard des neiges ne survivra pas, excepté dans quelques secteurs d'isolement



ou en captivité. Le cinquième colloque international du léopard des neiges a eu lieu en octobre 1986 à Srinagar. 21 pays se sont échangés des informations qui aideront à assurer la continuité de l'espèce.



Le lynx tibétain

**Le lynx Tibétain :** animal un peu mystérieux, pesant jusqu'à 30 kg, de couleur pâle.

**L'ours brun :** Il habite la forêt, mais on peut le trouver jusqu'à une altitude de 4500 mètres en été. Comme la plupart des ours, il s'alimente de pratiquement n'importe quoi : du fruit au maïs mûr en passant par les moutons, les chèvres, les cerfs communs et même les termites. Il habite à l'entrée des cavernes et on peut en dénombrer +/- 200 dont 20 dans la région de Kargil et de la vallée du Zanskar.

**L'ours noirs :** quelques uns ont été repérés au Zanskar pendant les mois de juillet et d'août, moment où les fruits, abricots et pommes, mûrissent.

**Le loup du Ladakh :** Sa population est d'environ 300. C'est probablement le prédateur le moins aimé au Ladakh. Il chasse en couple et il se déplace sur de vastes territoires. On peut l'observer dans des vallées étroites au crépuscule.



**Le renard roux :** Le renard roux existe en grand nombre mais il est malheureusement chassé pour sa fourrure.

**et les autres :** Fouine, marmotte, moutons, chèvres pashmina, dzo, onagre, cheval, chien, chat et autres animaux familiers.



La chèvre pashmina

Le Dzo



L'onagre



La marmotte

## Djulé... djulé !

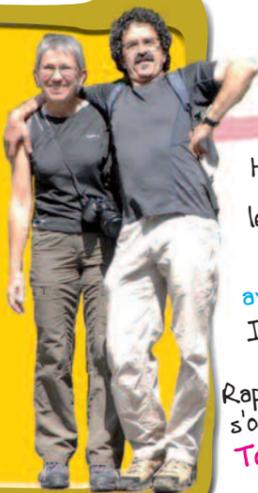
**Edith Genand**

Elle est intervenue dans un IME (centre infantile de déficients mentaux légers) et a obtenu un don de 100 €.



**Chakib Sribi & Babeth Cambet**

ont récupéré les bienfaits de l'organisation de l'AG 2009 en réalisant un dossier qu'ils ont remis à la Municipalité. Celle-ci a voté une subvention de 400 €, reconductible chaque année + 2 parrainages "école".



## Garnet rose

Hélène Courvoisier a mis au monde le 20 avril un petit

Mathieu avec ses 3,925 kg.

Il est tout mignon ! Son grand frère, Raphaël, est très fier et s'occupe très bien de lui.

Toutes nos félicitations aux heureux parents



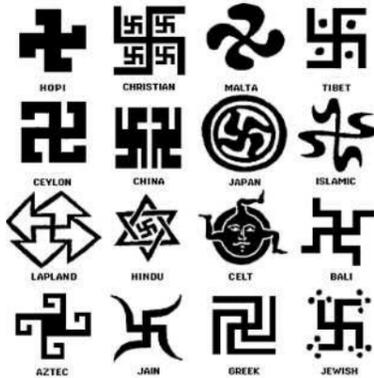
# ZANSK' ART

## & culture



Le svastika ou swastika (n. m.), est un emprunt au sanskrit "svastika" dérivé de "su" (bien) et de "asti" (il est) et signifiant : "qui conduit au bien-être"; autrement dit "de bon augure". Son origine, très controversée, serait apparue dès 4000 avant notre ère en Asie et plus précisément en Chine, pour se répandre ensuite en Grèce et en Italie, avant de gagner l'Europe centrale et le pays basque, puis l'Inde et l'Extrême orient. On le retrouve également dans de très nombreuses cultures, de la Grèce antique à la Chine, du Mexique aux tribus indiennes d'Amérique du Nord. Cependant, jamais il n'apparut dans les cultures Juives ou musulmanes. En Europe, on le rencontre parfois dans certaines églises du Moyen-Âge. Sa présence en Inde remonterait au VIII<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Aussi est-il naturel qu'il ait été conservé, adapté et développé par l'ensemble des philosophies indiennes.

Dans le bouddhisme, on trouve le swastika sur toutes sortes de supports, en particulier sur des sceaux et sur des pièces qui étaient en circulation dans les royaumes bouddhiques jusqu'à l'invasion d'Alexandre le Grand. Dans ces pays, ce symbole représente la loi bouddhique, mais aussi son caractère bienfaiteur et de bon augure. Progressivement, il est devenu l'équivalent de la roue de la loi mise en mouvement par le bouddha. Très tôt, les cultures indiennes ont discerné deux versions de ce symbole : **le svastika sinistroyre ou sauvastika** (figurant une roue tournant vers la gauche) symbolise plus fréquemment la nuit, la déesse Kali et certaines pratiques magiques, et **le svastika dextroyre (tournant vers la droite)** qui, par la rotation de ses branches, imite la course quotidienne apparente du soleil.



Quoi qu'il en soit, ce symbole mystique se révèle comme un catalyseur de chance, de félicité et de bonheur. Au début du scoutisme, il fut décerné à ceux qui rendaient service au mouvement. C'est un symbole bénéfique chez les Touaregs. Au Tibet les paysans affichent ce symbole sur la porte de leur maison pour éloigner les mauvais esprits. En Inde, on dessine le swastika sur le sommet du crâne fraîchement rasé des jeunes novices. Au Japon, il n'est pas rare de le trouver sur des talismans avec la même symbolique que sur les amulettes de la vallée de l'Indus.



Alors, si vous rencontrez cet emblème dans vos pérégrinations, n'ayez pas ce ronchonnement inculte. Ne voyez pas en ce symbole religieux hindou ce que l'histoire nous a légué de dégradant, d'obscène, de douloureux, et d'inqualifiable. D'autant que les quatre branches du svastika oriental sont supposées rappeler au croyant les quatre domaines dans lesquels l'homme peut renaître : le monde animal ou végétal, l'enfer, la terre, le monde de l'esprit.



(1543-1588), se rendit auprès d'Altan Khan, le chef des Mongols, et devint son maître spirituel. En retour, celui-ci lui donna le titre de Dalaï lama : dalaï signifiant "Océan de Sagesse".

Ses incarnations précédentes étant honorées du même nom à titre posthume, il devint le III<sup>e</sup> Dalaï Lama. Désormais, ses incarnations successives furent les dirigeants spirituels et temporels du Tibet. Yönten Gyatso, IV<sup>e</sup> Dalaï Lama (1589-1617), eut pour maître Lobsang Tchökyi Gyatzen (1570-1662) et lui décerna le titre de Panchen Lama. Comme il fit remonter ses incarnations à Khédroupdjé, Lobsang Têhkyi Gyatzen devint en fait le IV<sup>e</sup> Panchen Lama. Désormais, un lien de maître à disciple unira les deux hiérarques. Le grand V<sup>e</sup> Dalaï Lama, Ngawang Lobsang Gyatso (1617-1682), apparaît à la fois comme un grand maître spirituel selon les enseigne-

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

Les enseignements gelugpa insistent sur la discipline monastique et la nécessité de compléter de profondes études philosophiques bouddhistes avant d'aborder les pratiques tantriques du Mahâinudrâ. Les études sont couronnées par le titre de guéshé, d'origine kadampa, les érudits les plus brillants ayant le titre de Guéshé Lbarampa. L'enseignement central est le Lamrim, la Voie Progressive et les tantras principaux sont ceux de Yamantaka et du Kalachakra.

Le Dalaï Lama, en tant que chef à la fois spirituel et temporel du Tibet, est le protecteur de tous les courants spirituels tibétains. Bien qu'entraîné chez les Gelugpa, il n'en est donc pas le chef spirituel. Celui-ci est l'abbé de Ganden qui porte le titre de Ganden tri Rinpoché. L'actuel Ganden Tri Rinpoché est Yéshé Dôndroup Rinpoché qui vit en Inde.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

ments gelugpa et nying-mapa et comme un grand homme politique qui unifia le pays.

# Images d'antan ...déjà 30 ans !

## La VALLEE DE NIMA-LING au LADAKH en 1977

**Cette série de photos a été réalisée en 1977 lors d'un trekking au Kang Yatse.**

L'autorisation de pénétrer au Ladakh était relativement récente.

Le Ladakh venait de s'ouvrir aux voyageurs, qui à cette époque, étaient encore peu nombreux.

Sur ces photos, on découvre la haute vallée de Nima-Ling ~ 4800 m ; "Nimaling" signifie en ladakhi "endroit où l'on voit toute la course du soleil".

Durant le court été himalayen la vallée est occupée par quelques familles (femmes et jeunes enfants) qui y font pâturer leurs troupeaux de yacks, dzos et chèvres.



## Ça va mieux ... en le disant

### • UN PETIT POINT SUR VOS "LETTRES"

• **"Lettres du Zanskar"** est le bulletin d'information de l'association AaZ. C'est un outil d'information ouvert, créé pour vous et par vous. Tous vos textes et photos sont les bienvenus pour alimenter votre journal !

**Textes** : manuscrits ou numérisés (de préférence)  
Format .txt ou .rtf ou .doc avec Word 2000 ou version antérieure.  
Frappe au kilomètre, toute présentation est inutile.

**Images** : sur papier, diapositives ou numérisées (de préférence).

format : .jpeg, .tif, .eps, .bmp, .gif...

Définition photos numérisées : pour une photo 10 x 15 = 1800 x 1200 points (résolution de 300 dpi, si possible).

**Support des fichiers** : Cd-Rom ou DVD

**Important** : Ne pas intégrer les fichiers images dans vos textes. Bien les séparer ! Les photos seront légendées.

Envoyez vos documents à : **ABÉRAND Véronique**  
- 41 bis rue du Theil - 77120 Coulommiers

ou par mail à : **aberard@grey.fr**

Seuls les adhérents n'ayant pas d'adresse électronique recevront la version papier de la Lettre. Pour les autres, elle sera envoyée en format pdf à leur adresse électronique. L'association pourra ainsi réaliser quelques économies de gestion dont seront toujours bénéficiaires l'école et les enfants. La Lettre est téléchargeable, en version couleurs et en pdf, sur le site de l'association : **www.aazanskar.org**

### • COMMENT COMMUNIQUER AVEC AaZ

Malgré plusieurs mises en garde auprès de nos adhérents, nous tenons à vous rappeler que pour communiquer avec AaZ :

• la seule adresse postale à utiliser est :

**Association AaZ - BP44 92380 - GARCHES**

• L'adresse e-mail à utiliser est :

**aaz@5090.net** (en priorité)

(ou) **armand.breton@club-internet.fr**

### • PASSEPORT POUR LE ZANSKAR

Un document utile aux primo-visiteurs du Zanskar. Merci de le demander par mail à Bernard Genand :

**bernard.genand@wanadoo.fr**

en indiquant votre adresse postale pour l'envoi par courrier postal.



Source : <http://sanza.skynetblogs.be>